

健康與財富

Health and Wealth

- 在逆市中抓緊方向
- 腸道健康知多少 留意腸道病變警號
- 為自己創造一個完美的退休計劃
- 唯你尊享的健康生活優惠



金融海嘯下 投保人必問的5條問題



金融海嘯以意想不到的速度衝擊著全球的經濟，然而，美國萬通金融集團¹，憑雄厚的財務實力，即使面對金融市場上的壓力，依然財務穩健。這全賴集團一向穩健的經營作風及投資策略，時刻為保單持有人提供可靠的支持。

美國萬通金融集團

Q1. 今次乃百年一遇的金融危機，美國萬通¹是否經得起考驗？

答：美國萬通乃於1851年成立，在美國已有超過157年的悠久歷史，期間曾經歷不少金融危機，包括兩次世界大戰、1929年的大蕭條，以及較近期的「911」恐怖襲擊，但都一一順利過渡，至今更發展成為一間國際級金融服務機構，足證我們在處理各類金融危機及挑戰上經驗豐富。而美國萬通更是全美5大壽險公司之一²，並獲享譽國際的評級機構授予「AAA」最高財務評級³，這是對我們實力的認同。

Q2. 美國萬通一向以保險作為基礎業務，這與一般金融服務機構有何分別？在面對金融市場現時的信貸危機，又有何優勢？

答：作為一家以保險為基礎業務的金融服務機構，美國萬通並不會依靠短期融資以維持業務的運作，這實有別於一般銀行及投資銀行透過資本市場集資的經營模式。事實上，美國萬通現時的資本水平充足。就保單持有人的資產，美國萬通一直投資於優質的資產類別，並致力有效分散投資組合，嚴格控制投資於金融服務機構所占比重。

Q3. 美國萬通以「互惠公司」(Mutual Company)形式經營，這與一般的上市公司有何分別？

答：互惠公司並不是上市公司，沒有股東，公司的權益會由保單持有人共同擁有。有別於上市公司的運作模式，互惠公司不需因股價壓力引致過度追求短期利潤的風險，互惠公司的發展策略會以保單持有人的利益為先，專注為客戶爭取最佳的利益。

美國萬通亞洲

Q4. 作為集團的全資附屬公司，美國萬通亞洲又能否抵禦今次的金融危機？

答：雖然市況逆轉，就美國萬通的港澳區業務而言，卻令人非常鼓舞，截至2008年12月底，新造業務保費收入近10億港元，當中定期保費佔7.2億港元，增長16%；而公司的總保費收入則突破29億港元。

監管制度

Q5. 公司經營穩健固然重要，而完善的政府監管亦不可或缺。究竟現時港澳法例有否監管保險公司的財務狀況，以保障保單持有人的權益？

答：香港及澳門保險公司的營運乃受政府嚴格監管，而香港及澳門法例中的保險公司條例規定，保險公司必須按政府發出的指引，根據保單持有人的利益，計算及確保保險公司維持有足夠的「法定儲備金」(Statutory Reserve)。另外，為進一步保障保單持有人的權益，監管機構更要求保險公司於「法定儲備金」以外，設立「規定償付準備金」(Required Margin of Solvency)，確保擁有充足的資本應付日後的財務責任。

截至2008年12月底，美國萬通亞洲不單備有充足的「法定儲備金」，其資本盈餘更遠高於監管機構要求的「規定償付準備金」。

1. 「美國萬通金融集團」乃「美國萬通人壽保險公司(美國萬通)」及旗下各附屬公司的統稱。

2. 「全美5大壽險公司」乃按2008年7月21日出版之《FORTUNE財富雜誌》「互惠壽險公司」及「上市股份壽險公司」的2007年度收入排名榜合併計算。

3. 所有財務評級乃授予美國萬通人壽保險公司及其附屬公司 C.M. Life Insurance Company 及 MML Bay State Life Insurance Company。評級資料截至 2009 年5月4日。評級資料日後或會調整。

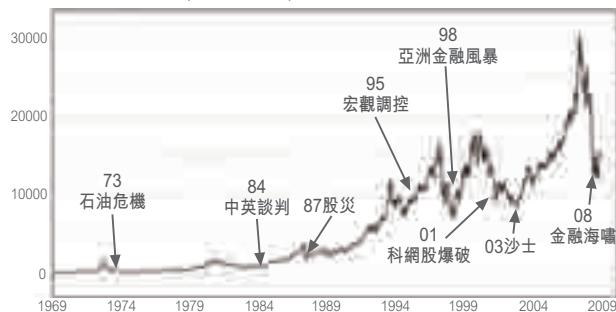
在逆市中抓緊方向

自金融海嘯爆發以來，投資者受到市場氣氛影響，難免會忐忑不安，遇上跌市，信心或會進一步下降。從投資心理的角度看，這是正常現象。若想解開這個心結，或許你應自問：「我當初投資時的策略是甚麼？」

對於上述問題，你的答案是「藉規律性的長線投資策略，讓財富可長時間累積，穩健地增長」，或是「以短線投機博取回報」？如屬前者，那麼，市場的波動，就只是你早已定下的投資期內的漣漪。由於你所採取的是長線投資策略，短期的波幅亦在所難免。如屬後者，則你必須先衡量個人的理財需要，審慎考慮這筆投資的去留，方好作出決定。

經濟週期的高低跌蕩由來都循環不息，且回顧過去四十年世界經歷的盛衰週期，從73年石油危機，到經歷87年股災、98年亞洲金融風暴、01年科網股爆破、03年沙士，以至金融海嘯，投資市場都隨之經歷起落，然總能再從谷底回升(見圖一)，可見市場的週期循環乃正常的調整。

圖一、恒生指數走勢 (1969年至今)



資料截至2009年4月30日

由於市況反覆難測，此時此刻，實不宜短線炒賣，而投資風險亦不應過度集中。因此，透過月供式的組合式投資計

劃，利用「平均成本法」作長線投資策略，不失為一個理想的選擇。由於透過定時定額投資在同一資產項目上，均衡地於不同時間入市，期間不會因為資產價格的波動而改變投資金額，故當價格向上時，買入資產的數量會減少；反之，當價格下跌時，買入資產的數量會增加，長遠而言持有的貴貨少，平貨多，可把投資單位成本分攤，減低投資平均成本(見附表)。此外，平均成本法有助避免高買低沽及誤斷入市時機的風險，以及能讓「時間」發揮錢滾錢的複利效果。

以下例子，正好反映了「平均成本法」在不論升市、跌市或是波動市的市況下，均可發揮其降低投資單位平均成本的優勢。

假設每月定期投資金額 = 港元\$1,000

市場狀況	跌市		波動市		升市	
	單位價格	購入單位	單位價格	購入單位	單位價格	購入單位
投資金額	\$1,000	55.56	\$18.00	55.56	\$18.00	55.56
\$1,000	\$17.00	58.82	\$19.00	52.63	\$19.00	52.63
\$1,000	\$16.00	62.50	\$16.00	62.50	\$22.00	45.45
\$1,000	\$14.00	71.43	\$20.00	50.00	\$24.00	41.67
\$1,000	\$13.00	76.92	\$17.00	58.82	\$26.00	38.46
總額 \$5,000		325.23		279.51		233.77
單位平均成本		\$15.37		\$17.89		\$21.39
單位平均價格	\$15.60		\$18.00		\$21.80	

以上例子只供參考

在面對環球經濟下滑、失業率高企和甲型流感H1N1危機四伏的今天，做好風險管理亦同樣重要。值得注意的是，你有否足夠的現金流，應付突如其來的變故？從審慎理財的角度看，備有足以應付9至12個月必要開支的儲備會較理想；同時更應趁機會與你的理財策劃顧問，檢討個人與家人的人壽、醫療和健康等保障是否足夠，以免不幸碰上突發事故時，你辛苦積存的財富會因此而流失。

本文所載資料僅供參考之用，並不構成任何購買基金或保險的建議、要約、誘使或邀請。投資者應注意，各種投資基金皆有潛在風險，會受到市場及匯率波動影響，基金價格及其收益可升可跌。

腸道健康知多少 留意腸道病變警號

偶爾有腹痛或腹瀉的現象，一般都市人都只會歸咎於「食錯嘢」，或會服用成藥了事，更會當腹瀉等同於清理腸胃，暗喜排毒成功。然而，沒有特別原因而持續覺得腹痛或出現腹瀉，則必須小心處理，因為這可能是一個腸道病變的警號。

都市人生活緊張，多肉少菜、缺乏運動的不良飲食及生活習慣，大大提高了患上腸道疾病的機會，當中包括香港第二大癌症殺手大腸癌。新症數目和死亡人數近年更有不斷上升的趨勢。當中有八成患者的腸癌屬突發性，只有兩成與遺傳有關，可想而知是不設通報機制的。

腸癌 — 現代都市病

值得注意的是，傳統上大腸癌的平均病發年齡約為50歲以上，但近年卻有年輕化的趨勢，這可能與都市人生活緊張和高脂肪、低纖維的飲食習慣有關，令食物的渣滓停留在大腸的時間加長，增加了大腸細胞接觸致癌物質的機會。多吃高纖維的食物，包括穀類、蔬菜和水果等，均有助減低患上大腸癌的機會。一般而言，癌症出現的原因主要為腸內壁的黏膜細胞受連串的基因改變及致癌物刺激，令細胞組織結構異變，而產生良性腺瘤瘻肉等不同組織特性的瘻肉。

此外，不少有關腸道的疾病都極有可能轉化為癌症，例如香港常見的潰瘍性結腸炎和近年發病率有上升趨勢的克隆病，兩者均屬腸道炎症，其最大的危機是誘發癌變。以潰瘍性結腸炎為例，其轉變為癌症的機會率為3.5%至



10%不等，若有關病歷超過十年的患者，其變癌機會率則增加至12%。

留意大腸癌徵狀 預防更勝治療

若發現經常腹瀉或便秘、大便有血及帶黏液、大便習慣改變、體重下降等身體健康問題，切勿掉以輕心，雖然以上病徵與痔瘡、腸炎等相似，但這些可能正是大腸癌的徵狀，應及早向醫生求診及徹底檢查。若能及早發現和治療，治癒率可大為提高。不過，最好還是作預防性的定期健康檢查，包括每年進行一次大便隱血測試；每5年進行一次乙狀結腸鏡檢查或鋇劑灌腸造影，以及每10年進行一次準確度最高的大腸鏡檢查。

最新治癌技術及開支

醫療科技不斷進步，治癒癌症的成效日漸提高，除了第一、二期外科切除手術，治癒率達到八至九成外，若癌症已發展至第四期，即發現癌細胞出現轉移，可以標靶性藥物穩定病情，存活率平均可延長兩年。然而，這些最新的癌症療法費用不菲，視不同階段而定，醫治末期癌症動輒更需要高達500,000元(見表一)。公營醫療雖較便宜，但輪候時間極長，恐會延誤治療。

表一：治療大腸癌所需的費用

階段	治療方式	參考費用
初期	手術	約港幣50,000元
中期	手術及輔助性化療	約港幣200,000元
末期	化療	約港幣180,000至480,000元

註：資料由安美癌科治療中心提供，僅作參考之用。

及早為醫療開支作好準備

當然，我們都不希望疾病發生在自己及家人身上，而預防勝於治療，我們除應從基本做起，多關注生活及飲食習慣，更應及早做妥風險管理，檢視自己的醫療保障是否足夠，除了基本的住院保障計劃外，是否還包括嚴重

疾病的保障，以應付高昂的治療費用；即使不幸地患上嚴重疾病，只要擁有足夠而全面的醫療及健康保障，便能接受較優質的治療，避免成為家人的負累。



腸道癌症不可不防

- 由於不良的飲食習慣，使腸道癌症成為香港第2號癌症殺手。
- 據醫管局香港癌症資料統計中心的資料顯示，2006年香港死於結腸直腸癌的人數達1,628人，其中男性佔923人，女性佔705人。
- 每21名男性便有一人有機會患上結腸直腸癌，而女性則每31人當中，會有一人患上此癌症[#]，可見男性比女性更容易患上腸道癌症，更加不可不防。

[#]按照一生累計風險(以0-74歲計算)

預防腸道癌症小貼士

✓	✗
<ul style="list-style-type: none"> • 十字科類蔬菜如西蘭花、椰菜花、芥菜含植物化學物質澱基質，有助分解體內致癌物。 • 胡蘿蔔、南瓜、菠菜等含有豐富維他命C和E，能防止致癌物質亞硝氮的形成。 • 世界衛生組織建議每人每日最少吃400克以上蔬果，另吃大量麥片、糙米、麥包等高纖食物，並飲足夠水份，令排便暢通，減低致癌物在腸內停留的時間，減少形成腸癌的機會。 	<ul style="list-style-type: none"> • 避免吃高脂肪食物，如鳳爪、雞翼、五花腩、煙肉、煎炸點心、罐頭和內臟等。 • 少吃高油份的食物，如經油炸的即食麵和伊麵。 • 切勿過量攝取經碳烤、醃漬、燻製、高溫反覆油炸等烹調方式及高鹽份的食物，它們有可能導致結腸癌和胃癌。 • 精神經常處於緊張狀態也會令正常細胞容易變異，導致癌症。

註：由於個別人士的體質及健康狀況不同，如身體不適，應及早尋求醫生的專業意見。

為自己創造一個完美的退休計劃

儘管每人夢想的退休生活不大相同，要在預期開展所憧憬的黃金歲月，則必先擁有足夠的生活儲備和健康的體魄，以應付優質退休生活的兩大挑戰——「活得太久」及「受嚴重疾病威脅」。

聯合國2007年人口報告資料顯示，香港男女的人均壽命分別為79歲和85歲，位居全球冠及亞軍之列。同時，預期至2036年，香港男性及女性出生時的平均預期壽命為82.8及88.3歲。換言之，港人的平均退休期將長達30至40年，甚或更長，這亦帶來長壽的隱憂。

此外，都市人生活緊張和飲食習慣失衡，如果沒有預早購買足夠的醫療保障，一旦患病，高昂的醫療費用便會蠶食我們辛苦累積的退休儲備，因此，籌劃退休大計需同時做妥風險管理。

如何做好退休策劃？

首先我們要了解自己的財務狀況及需要。就以現時30歲，單身的陳小姐的個案為例，她於財務機構任職主管，月入30,000元；扣除保障、強積金和各項開支後，每月尚餘7,000元，可作儲蓄或投資之用。她預期未來退休生活開支為10,000元(以現時值計算)，預期壽命85歲，假設以平均通脹率及銀行年利率每年均為3%計算，陳小姐需要在退休時積存750多萬元(表一)，才能應付其退休生活開支。她應如何為這筆龐大的退休費用作好部署？陳小姐不妨以多重退休部署策略，及早為退休儲備建立穩健基礎。

表一、陳小姐所需退休儲備

預期退休年齡	55歲
預期壽命	85歲
預期退休生活年期	30年
預期每月退休生活開支(現時值)	\$10,000
於退休時所需的每月生活費*	\$20,938
於退休時所需儲備	\$7,537,680 (\$20,938 x 30 x 12)

* 假設平均通脹率及銀行利率均為每年3%

退休策劃一：強積金建立基本保障

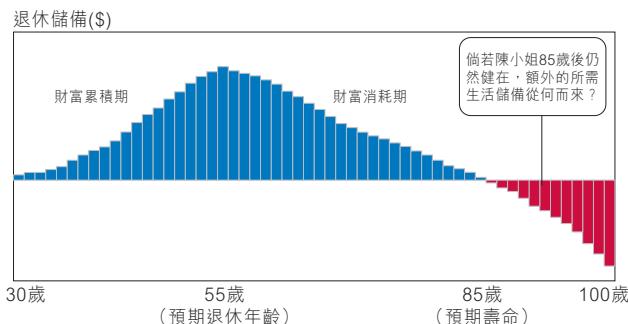
透過強積金計劃無疑能為退休生活建立儲備，然而，單靠強積金所累積的金額，恐怕未能完全應付退休後的所有開支。因此，陳小姐可考慮其他理財方案，與強積金互相配合，讓資金充份發揮其潛力。

退休策劃二：年金自製退休安全網

由於無人能預知自己壽命的長短，因此退休儲備是個「未知數」，若陳小姐較預期多活幾年，那麼年過85歲之後，她可能再沒有積蓄支付生活費，而令餘下生活變得坎坷(圖一)。她可以如何轉移這個「活得太久」的風險？年金是一個理想的選擇，透過定期定額供款，在退休後可按月收取穩定的年金收入至百年歸老，猶如自製長俸，補足剩餘的生活費所需，頤養天年。

由於年金計劃能保障「活得太久」的風險，因此，年金必須足夠支付基本的生活開支。以陳小姐為例，假設她退休

圖一、長壽的隱憂



後所需的生活費20,938元當中，約4至5成為基本生活開支，即約10,000元，則她只要每月付出3,000多元，供款25年，便能滾存一筆額外的退休儲備，於退休後以長俸形式每月獲取約9,000元的年金(假設派息率為5%)直至她百年歸老，而該金額約佔其退休時所需每月生活費用20,938元的44%(表二)。

表二、年金計劃為陳小姐建立的退休安全網

每年基本保費	\$40,000
平均每月保費	\$3,333.33 (約月薪11%)
供款年期	25年 (由現年30歲至退休年齡55歲)
預計由55歲起每月年金收入	\$9,302 (假設派息率為5%) \$16,701 (假設派息率為9%)

以上乃根據客戶投保目標必達年金儲蓄計劃為例，每年基本保費以年繳方式繳付。以上數字乃按假設派息率(已包括額外利息)、額外回報、保費依期繳付至繳付保費期完結及計劃現時收費計算。假設派息率僅供參考，並非保證，實際利率可能高於或低於以上數字。每月年金收入乃按計劃的累積現金價值、「定額終身年金」權益選擇以及現行年金率計算。而年金率則按現時壽命率及現行年金利率計算。實際每年年金收入將根據於年金生效日之實際年金率計算。

退休策劃三： 月供式「組合式投資計劃」 長線財富增值之道

透過強積金和年金的儲蓄，陳小姐距離750萬的退休所需尚有部分餘額需要補足，她可考慮月供式的「組合式投資計

劃」，藉著多元化的基金選擇，分散風險；又能享有「平均成本法」拉勻投資成本的好處，提高回報潛力，緩和市場短期波幅的影響。而她可按個人的風險承擔能力去建立合適的投資組合。

如何做好風險管理？

退休儲備有公式可循，但面對嚴重疾病的威脅，又該如何部署呢？

預備足夠醫療保障

除了要建立穩固的退休安全網，亦應為自己的健康買個「保險」，除基本的住院醫療保障外，亦需要足夠的保障，以應付治療嚴重疾病所需的龐大醫療費用。以陳小姐為例，假設她已投保一份人壽保險，建議她在現有保單上附加一份醫療保障計劃，確保能輕鬆地應付一般傷病所牽涉的住院費用；另外，建議她投保一份保障額達50萬的嚴重疾病額外保障計劃，萬一不幸患上嚴重疾病，亦能動用這筆較龐大的款項，支付高昂的醫療費用(表三)。

表三、陳小姐所需的醫療保障

保障計劃	保障額	每年保費
1. 嚴重疾病額外保障	\$500,000	\$880
2. 醫療保障	每症最高保障總額\$141,060	\$1,495
每年總保費		\$2,375

陳小姐的個案，可謂不少港人的寫照。一個完善的退休計劃，必須做好退休策劃和風險管理，才能坐享無憂的退休生活。

本文所載資料僅供參考之用，並不構成任何買賣基金或保險的建議、要約、誘使或邀請。投資者應注意，各種投資基金皆有潛在風險，會受到市場及匯率波動的影響，基金價格及其收益可升可跌。

嶄新年金優勢 目標必達年金儲蓄計劃

美國萬通亞洲於退休策劃及年金市場，一向佔有獨特優勢，為市場上少有能為客戶提供「終身永享年金」的公司，保證客戶能無限期每月享有入息，長享長有。為進一步讓客戶享有豐盛無憂的退休生活，美國萬通亞洲特推出嶄新的「目標必達年金儲蓄計劃」，提供市場上少有的終身年金保障，助你及早建立穩固的退休儲備基礎，有目標地向理想退休生活出發。

「目標必達年金儲蓄計劃」提供多項優勢：

- 終身永享年金 市場少有
- 6款年金權益選擇 市場之冠
- 3%保證年金利率*用作計算年金收入 市場獨有
- 高達4%「額外回報」# 提升收益
- 4%利率保證^ 回報穩健
- 多達53款供款期選擇 靈活配合理財大計
- 免費提供「豁免保費意外保障」 確保萬無一失
- 身故賠償 提供回本保證

尊享米芝蓮3星級美饌



為鼓勵市民及早綢繆，輕鬆進行無憂的退休計劃，由即日起至6月15日期間，凡成功投保指定「目標必達」系列儲蓄計劃，即可獲贈鮑魚麵禮盒乙盒（6個裝），若能同時符合指定保費要求，更可兼享豐盛獎賞。



每月定期保費達	整付保費達	豐盛獎賞
1,000美元或以上	100,000美元或以上	香港四季酒店龍景軒主廚鮑魚套餐(兩位用)或港幣2,000元百佳禮券
300美元或以上	30,000美元或以上	港幣800元百佳禮券

如保單以港幣/澳門幣計算，每月定期保費須分別最少達港幣/澳門幣8,000元及2,400元，而整付保費須分別最少達港幣/澳門幣800,000元及240,000元。

* 按保證年金利率計算的年金率可能因將來死亡率及開支等因素而增加或減少。

「額外回報」會於保單生效後滿10年及其後每滿5年派發，金額將按繳付保費年期相關的額外回報率及按派發時保單過往5年的平均每月保單價值計算。

^ 利率保證只適用於已生效達15年或以上的保單。

註：有關推廣計劃的條款及細則，請參閱宣傳單張。有關個別保障範圍、詳情及條款，請參閱保單條文。

年年有餘 富足一生

全球經濟逆轉，加上甲型流感H1N1危機，閣下有否重新檢視為自己及家人安排的保障是否足夠？為確保你與家人的生活享有足夠的保障，樂享年年有餘，我們特別為現有客戶推出連環投保獎上獎。

連環投保獎上獎

由即日起至6月15日期間，凡成功投保「新一代靈活萬用壽險計劃」[^]及「豁免保費計劃」/「繳款人保障計劃」，而每月定期保費達150美元或以上，除可獲贈「年年有餘」包金金牛擺件乙個，更可額外尊享港幣200元百佳禮券(只限現有客戶)。



除上述獎賞外，於同一張保單上再成功投保兩項或以上的附加保障計劃[△]，兼可獲贈高達港幣1,000元的百佳禮券。

每月定期保費達 [#]	可獲贈百佳禮券
1,000美元或以上	港幣 1,000 元
500美元或以上	港幣 500 元
150美元或以上	港幣 150 元

[^] 上述獎賞亦適用於其他指定壽險計劃的增加定期保費申請，詳情見宣傳單張所載之優惠條款及細則。

[△] 「豁免保費計劃」及「繳款人保障計劃」除外。

[#] 如保單以港幣/澳門幣計算，每月定期保費須分別最少達港幣/澳門幣8,000元、4,000元及1,200元。

註：現有客戶乃指截至2009年1月4日持有任何仍然生效的美國萬通亞洲個人保險計劃的保單持有人。「年年有餘」包金金牛擺件高度約5.5厘米。有關推廣計劃的條款及細則，請參閱宣傳單張。有關保障計劃的保障範圍、詳情及條款，請參閱保單條文。

兒童保障計劃連串獎賞

「養兒一百歲，長憂九十九」，美國萬通亞洲了解父母愛子女之心，特別設計了一系列周全及靈活的兒童保障及儲蓄計劃，讓你為子女的學習及發展締造更有利的條件。為鼓勵客戶盡早為子女的未來作出準備，美國萬通亞洲特推出「兒童保險迎新獎賞」，由即日起至7月15日期間，凡投保指定兒童保險計劃，不論投保金額，即免費獲贈「夏日戶外迷你風扇」乙個，在炎炎夏日中送上陣陣涼風。於優惠期內，凡家長為子女投保任何兒童

保險計劃的同時，亦為自己成功投保指定計劃，並與上述兒童保險計劃合計的每月定期保費總額達250美元或以上，更可兼享「親子夢飛行」雙人床品套裝乙份。



註：有關各項優惠詳情，請聯絡閣下的理財顧問或參閱宣傳單張。有關保障計劃的保障範圍、詳情及條款，請參閱保單條文。

超越自我 It is Possible! 美國萬通小太空人訓練計劃

由美國萬通亞洲全力贊助的小太空人訓練計劃，今年已踏入第11個年頭，各項大型宣傳攻勢現已展開。第一輪遴選將於6月28日(香港) / 6月29日(澳門)舉行，歡迎小朋友參加。

今年，美國萬通亞洲特別為進入第二輪複選的50名小朋友安排「全能小太空人訓練營」，包括由香港中文大學資優計劃的導師，精心設計的創意思維及溝通技巧訓練，以及由香港太空館安排之天文互動探索，內容非常充實。而最後入選的六位小太空人，將於8月份暑假期間，免費聯同一名家長遠赴美國太空訓練營，接受模擬太空人訓練，藉以擴闊視野。

如欲查詢詳情或下載報名表格，請參閱有關宣傳單張或瀏覽小太空人訓練計劃網頁 www.itispossible.com.hk。



美國萬通亞洲連續4年獲頒發 商界展關懷標誌



美國萬通亞洲
一向熱心支持
社會公益活

動，履行企業公民責任不遺餘力，並連續4年獲得香港社會服務聯會頒發商界展關懷標誌，以表揚美國萬通亞洲，在鼓勵義務工作、關心員工家庭和樂於捐助社群等方面的貢獻。

網上保單服務系統

美國萬通亞洲一向以客為先，致力為客戶提供多項嶄新的產品及服務，以切合客戶之需要。客戶可透過「網上保單服務」系統，隨時方便及快捷地執行以下功能：

- 查閱保單現況
- 更改通訊地址及電話號碼
- 「網上基金調動」— 更改基金分配比率及基金轉換（只適用於投資相連壽險計劃）



尚未成為「網上保單服務」系統的客戶，請即登入本公司網頁 (www.massmutualasia.com) 的「網上保單服務」連結，下載「用戶登記表格」。申請一經批核，即可享有上述服務。

各種投資皆有潛在風險，基金價格可升可跌，基金的過去表現，並非未來表現的指標。



憑券到卓健醫療可以下列優惠價享身體檢查服務。

計劃一 ~~原價港幣1,340元~~ 優惠價港幣680元

- 體格檢查及病歷
- 體重、身高、血壓、脈搏、乳房及盆腔檢查（女性）
- 全血球計算
- 尿液常規檢查
- 大便常規檢查（蟲卵檢查）
- 糖尿病測試 - 禁食後葡萄糖量
- 總膽固醇
- 胸部X光檢查
- 柏氏子宮頸細胞抹片檢查（女性）
- 前列腺癌抗原（男性）
- 醫療報告

計劃二 ~~原價港幣2,505元~~ 優惠價港幣1,180元

- 體格檢查及病歷
- 體重、身高、血壓、脈搏、乳房及盆腔檢查（女性）
- 全血球計算
- 尿液常規檢查
- 大便常規檢查（蟲卵檢查）及隱血
- 糖尿病測試 - 禁食後葡萄糖量
- 腎功能
 - 血尿素
 - 肌酸酐
- 肝功能
 - 谷丙轉氨酶
 - 谷草轉氨酶
 - 鹼性磷酸酶
- 血脂分析
 - 總膽固醇
 - 高密度膽固醇
 - 低密度膽固醇
 - 三酸甘油酯
- 類風濕關節炎因子
- 痛風症檢查
 - 尿酸
- 甲狀腺功能（甲狀腺素）
- 胸部X光檢查
- 靜態心電圖
- 柏氏子宮頸細胞抹片檢查（女性）
- 前列腺癌抗原（男性）
- 醫療報告



查詢及預約熱線：(852) 2851 3303



憑券到鴻福堂分店可以優惠價
港幣 30元 購買藥製龜苓膏
一盅（原價港幣38元）。



顧客服務熱線：(852) 2920 2206



憑券到OTO分店購物滿淨價
港幣1,000元，即可免費獲贈
OTO PF-720 測脂萬步計乙
個（價值港幣399元）。



顧客服務熱線：(852) 2549 4611

優惠條款

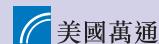
- 此優惠只適用於香港之鴻福堂涼茶館、鴻福堂健康快線、鴻福堂快線、鴻福堂自家涼茶坊及鴻福堂自家涼茶生活坊分店 (超級市場及百貨公司專櫃除外)。
- 本券只可使用一次，每次限用一張，影印本恕不接受。
- 本券不可兌換現金。
- 本券不可與美食現金券、感謝購物券、自家Club卡或其他優惠同時使用。
- 請於付款前出示本券以享優惠。
- 藥製龜苓膏每日之供應量有限，售完即止。
- 有關客戶與商戶之間的交易，美國萬通亞洲恕不負責。
- 鴻福堂集團如對產品價格作出調整或更改產品款式，恕不另行通知。
- 如有任何爭議，以鴻福堂集團的最終決定為準。
- 鴻福堂集團保留一切更改上述條款之權利而不作另行通知。
- 本券有效期由2009年5月1日至2009年8月31日。

優惠條款

- 本券只可使用一次，但可供多於一人同時使用，影印本恕不接受。
- 本券不可兌換現金。
- 本券不可以與其他優惠同時使用。
- 請於預約時表示會使用本優惠券及於付款前出示本券以享優惠。
- 有關客戶與商戶之間的交易，美國萬通亞洲恕不負責。
- 如有任何爭議，以卓健醫療的最後決定為準。
- 卓健醫療保留一切更改上述條款之權利而不作另行通知。
- 本券有效期由2009年5月1日至2009年12月31日。

卓健醫療體檢中心

地區：上環·金鐘·銅鑼灣·筲箕灣·尖沙咀·旺角·九龍灣·沙田·將軍澳·青衣



優惠條款

- 此優惠只適用於香港之OTO專門店 (百貨公司專櫃除外)。
- 本券只可使用一次，影印本恕不接受。
- 本券不可兌換現金。
- 本券不可與其他推廣優惠同時使用。
- 請於付款前出示本券以享優惠。
- 贈品數量有限，送完即止。
- 有關客戶與商戶之間的交易，美國萬通亞洲恕不負責。
- 如有任何爭議，以豪特保健 (香港) 有限公司的最終決定為準。
- 豪特保健 (香港) 有限公司保留一切更改上述條款之權利而不作另行通知。
- 本券有效期由2009年5月1日至2009年9月30日。



如你不希望繼續收取美國萬通保險亞洲有限公司的宣傳郵件，請以書面通知，連同你的姓名及地址寄回香港灣仔告士打道38號美國萬通大廈12樓美國萬通保險亞洲有限公司市務部收。

If you wish to obtain an English copy of this newsletter, please visit our website at www.massmutualasia.com